



# MANUALE D'INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE BARRIERA FOTOELETTRICA A RAGGI INFRAROSSI GHOST 40 (Cod. 23102070)

**Generalità**  
La barriera fotoelettrica 23102070 è stata progettata per contenere al massimo le dimensioni d'ingombro (57x85x33 mm), per velocizzare le attività d'installazione e per garantire la massima affidabilità sul campo. L'elevata resistenza del componente plastico (metacrilato), la linea classica e raffinata, ne fanno una fotocellula destinata a durare nel tempo.

**Contenuto della confezione del dispositivo 23102070**  
• N° 1 Fotocellula 23102070 ricevitore  
• N° 1 Fotocellula 23102070 trasmettitore  
• N° 1 KIT per il fissaggio  
• N° 2 Tappi coprivite  
• N° 1 Foglio istruzioni per l'installatore

**Caratteristiche tecniche**  
*Portata:* 15 m. in esterno  
*Segnale:* infrarosso modulato  
*Lunghezza d'onda:* 880nm  
*Frequenza di modulazione:* 1000Hz  
*Alimentazione:* 12 - 24 Vcc/Vac  
*Assorbimento:* 30mA TX; 30mA RX  
*Temperatura di funzionamento:* -15°C / +60°C  
*Portata contatti relè:* 1A max @24V  
*Umidità:* dal 5% al 90% non condensante



# MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION BARRIERE INFRAROUGE GHOST 40 (Cod. 23102070)

**Généralités**  
La barrière infrarouge 23102070 a été étudiée pour contenir les dimensions d'encombrement (57x85x33 mm), pour rendre plus rapides les opérations d'installation et pour garantir la maximum fiabilité dans son domaine. La forte résistance du matériel plastique (méthacrylate) et la ligne classique et raffinée donnent aux photo-cellules une très longue durée dans le temps.

**L'ensemble comprend les éléments suivants:**  
• N° 1 Cellule photo-électrique réceptrice 23102070  
• N° 1 Cellule photo-électrique émettrice 23102070  
• N° 1 Kit pour la fixation  
• N° 2 bouchon couvre-vis  
• N° 1 Mode d'emploi

**Caractéristiques techniques**  
*Portée:* 15 m. nominale à l'extérieur  
*Signal:* infrarouge modulé  
*Longueur d'onde:* 880 nm  
*Fréquence infrarouge:* 1000 Hz  
*Alimentation:* 12 - 24 Vcc/Vac  
*Absorption:* 30mA TX; 30mA RX  
*Temp. de fonction.:* -15°C / +60°C  
*Portée contacts relais:* 1A max @24V  
*Humidité:* de 5% à 90% sans condensation



# INSTALLATION & MAINTENANCE MANUAL FOR INFRARED BEAM PHOTOCELL GHOST 40 (23102070)

**General**  
The 23102070 photocell has been designed to be compact and to provide speed of installation, operation and durability. Unit size: (57x85x33 mm). The high resistance acrylic plastic provides classic styling plus the strength required to stand the test of time.

**The 23102070 Photocell Kit consists of:**  
• No. 1 23102070 Photocell Receiver  
• No. 1 23102070 Photocell Transmitter  
• No. 1 Fixing Kit  
• No. 2 Cover-screw cap  
• No. 1 Set of fitting instructions.

**Technical Characteristics**  
*Range:* 15 m. (exterior use)  
*Signal:* Modulated infrared  
*Wave length:* 880nm  
*Modulation Frequency:* 1000Hz  
*Supply Voltage:* 12 - 24 Vac/Vdc  
*Absorbed Current:* Tx: 30 mA - Rx: 30 mA  
*Temperature Operating Range:* -15°C / +60°C  
*Relay Contact Rating:* 1A max @24V  
*Humidity:* from 5% to 90% no condensation

**INSTALLAZIONE**  
**Trasmettitore**  
- Infilare i cavi nell'apposita sede ed effettuare i collegamenti come da Fig. 2.  
- Assestare i cavi in modo da eliminare l'eccedenza.  
- Fissare il Trasmettitore come indicato in Fig. 3.  
- Sigillare la guaina ed eventuali fori che possano convogliare all'interno del contenitore corpi estranei.

**Ricevitore**  
- Infilare i cavi nell'apposita sede ed effettuare i collegamenti come da Fig. 2.  
- Assestare i cavi in modo da eliminare l'eccedenza.  
- Fissare il Ricevitore come indicato in Fig. 3, avendo cura di fissarlo in posizione frontale, allineato sullo stesso asse e alla stessa altezza del Trasmettitore.  
- Sigillare la guaina ed eventuali fori che possano convogliare all'interno del contenitore corpi estranei.

Una volta eseguite le precedenti operazioni sia per il TX che per RX:

- Alimentare le fotocellule (12 - 24Vcc/Vac).

**Nota bene:** se il posizionamento, l'allineamento ed il collegamento della fotocellula sono eseguiti correttamente, il LED rosso sul ricevitore sarà acceso.

**Operazioni di verifica**  
Interrompere più volte il raggio infrarosso con un cartoncino nero (o comunque opaco all'infrarosso) verificando:  
• la risposta (scambio) del relè  
• ogni qualvolta si interrompe il raggio, il LED rosso sul ricevitore si spegne.

**Funzionamento del LED rosso**  
**LED ROSSO ACCESO:** dispositivo 23102070 ALLINEATO  
**LED ROSSO SPENTO:** dispositivo 23102070 NON ALLINEATO

**SICUREZZE**  
Il dispositivo 23102070 non può essere utilizzato come dispositivo di sicurezza (EN 12978).

**RICAMBI**  
Le richieste per parti di ricambio devono pervenire presso: **SEA s.r.l.**  
**Zona Ind.le, 64020 S. ATTO - Teramo - Italia.**

**DESTINAZIONE D'USO**  
La fotocellula 23102070 è stata progettata per essere utilizzata esclusivamente come barriera fotoelettrica da disporre nelle zone considerate di pericolo ed in prossimità del cancello/anta, essa dev'essere utilizzata per funzionare esclusivamente per interposizione fra Trasmettitore e Ricevitore (installati secondo le suindicate istruzioni) e dev'essere alimentata a tensione di sicurezza.

**SICUREZZA E COMPATIBILITA' AMBIENTALE**  
Si raccomanda di non disperdere nell'ambiente i materiali d'imballaggio del prodotto e/o circuiti.

**REQUISITI DI CONFORMITA'**  
La fotocellula 23102070 è conforme alle seguenti norme:  
• 89/336/CEE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica).

| TEMPERATURE DI STOCCAGGIO    |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| <b>T<sub>min</sub></b>       | <b>T<sub>Max</sub></b>       |
| -20°C                        | +70°C                        |
| <b>Umidità<sub>min</sub></b> | <b>Umidità<sub>Max</sub></b> |
| 5% non condensante           | 90% non condensante          |

La movimentazione del prodotto dev'essere eseguita con mezzi idonei.

**SECURITES**  
Le dispositif 23102070 ne peut pas être utilisé comme dispositif de sécurité (EN 12978).

**PIECES DE RECHANGE**  
Les demandes de pièces de rechange sont à adresser à: **SEA s.r.l.**  
**Zona Ind.le, 64020 S. ATTO - Teramo - Italia.**

**UTILISATION**  
Le dispositif 23102070 a été étudié pour l'utilisation exclusive comme barrière infrarouge à disposer dans les zones dangereuses et en proximité du portail/vantail; l'utilisation de cette barrière est prévue exclusivement comme interposition parmi l'émetteur et le récepteur (installés selon les instructions précédentes) et son alimentation doit être à une tension de sécurité.

**SECURITE ET COMPATIBILITE DE L'ENVIRONNEMENT**  
Ne pas disperser dans l'environnement les matériaux de l'emballage et/ou les circuits.

**CONFORMITE**  
Le dispositif 23102070 est conforme aux normes  
• 89/336/CEE (Directive sur la compatibilité électro-magnétique).

| TEMPERATURES DE STOCKAGE      |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>T<sub>min</sub></b>        | <b>T<sub>Max</sub></b>        |
| -20°C                         | +70°C                         |
| <b>Humidité<sub>min</sub></b> | <b>Humidité<sub>Max</sub></b> |
| 5% sans condensation          | 90% sans condensation         |

Le produit doit être mouvementé au moyens appropriés.

**SECURITY**  
The 23102070 device cannot be used as security device (EN 12978).

**SPARE PARTS**  
To obtain spare parts contact: **SEA s.r.l.**  
**Zona Ind.le, 64020 S. ATTO - Teramo - Italia.**

**INTENDED USE**  
The 23102070 Photocell is specifically designed for use in the automatic gate industry to provide automatic gates or traffic barriers with hold open safe.

**ENVIRONMENT**  
Please dispose of this product packaging in a responsible, appropriate way.

**CONFORMITIES**  
The 23102070 Photocell conforms to the following:  
• 89/336/CEE (Act on the Electromagnetic Compatibility).

| STOCKING TEMPERATURES         |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>T<sub>min</sub></b>        | <b>T<sub>Max</sub></b>        |
| -20°C                         | +70°C                         |
| <b>Humidity<sub>min</sub></b> | <b>Humidity<sub>Max</sub></b> |
| 5% no condensation            | 90% no condensation           |

When being transported this product must be properly packaged and handled with care.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**  
Gli interventi di pulizia e manutenzione devono essere implementati solo ed esclusivamente da personale autorizzato ed esperto con cadenza almeno semestrale curando di verificare: il corretto allineamento fra Trasmettitore e Ricevitore, la tenuta dei sistemi di fissaggio, la pulizia della lente ricavata sul frontalino, la pulizia delle parti interne al contenitore e quant'altro ritenuto necessario al corretto funzionamento del dispositivo.

**MESSA FUORI SERVIZIO**  
La disinstallazione e/o messa fuori servizio del dispositivo 23102070 dev'essere eseguita solo ed esclusivamente da personale autorizzato ed esperto.

**LIMITI DI GARANZIA**  
La garanzia del dispositivo 23102070 è di 24 mesi dalla data stampata sul prodotto. La fotocellula sarà riconosciuta in garanzia se non presenta danneggiamenti dovuti ad un uso improprio o a qualsiasi modifica o manomissione.

La garanzia è valida solo per l'acquirente originale.

**N.B.: IL COSTRUTTORE NON PUO' CONSIDERARSI RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRORI ED IRRAGIONEVOLI.**

La SEA si riserva il diritto di apportare modifiche o variazioni che ritenesse opportune ai propri prodotti e/o al presente manuale.

SistemiElettronici diAperturaPorteeCancelli  
International registered trademark n. 804888

SEA s.r.l.  
**DIREZIONE E STABILIMENTO:**  
Zona Industriale - 64020 S. ATTO - Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. - Fax 0861 588344  
http://www.seateam.com  
E-mail: seacom@seateam.com (Uff. Commerciale)  
seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)

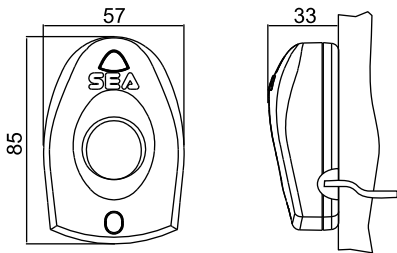


FIG. 1

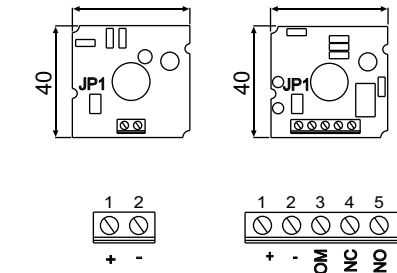


FIG. 2

**NETTOYAGE ET MAINTENANCE**  
Les interventions de nettoyage et maintenance doivent être réalisées seulement et exclusivement par personnel autorisé et expert chaque six mois en vérifiant: l'alignement parmi l'émetteur et le récepteur, la tenue des systèmes de fixation, le nettoyage de la lentille sur le frontal, le nettoyage des parties intérieures du récipient et tous ce qu'il faut pour un correct fonctionnement du dispositif.

**MISE HORS SERVICE**  
La désinstallation et/ou la mise hors service du dispositif 23102070 doivent être réalisées seulement et exclusivement par personnel autorisé et expert.

**LIMITES DE LA GARANTIE**  
La barrière infrarouge 23102070 est garantie pendant une période de 24 mois à compter de la date imprimée sur le produit. La garantie de la barrière infrarouge sera reconnue si le produit ne présente pas de dommages dus à l'évidence d'un usage incorrect ou à une quelconque modification ou alteration effectuées par le client.

La garantie n'est valable que pour l'acquéreur original.

**N.B.: LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS RESPONSABLE DE DOMMAGES EVENTUELS A LA SUITE D'UN USAGE IMPROPRE, ERRONE OU INCORRECT.**

SEA se réserve le droit de faire des modifications ou des variations s'elle retient qu'il soit opportun pour ses produits et/ou pour le présent manuel.

SistemiElettronici diAperturaPorteeCancelli  
International registered trademark n. 804888

SEA s.r.l.  
**DIREZIONE E STABILIMENTO:**  
Zona Industriale - 64020 S. ATTO - Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. - Fax 0861 588344  
http://www.seateam.com  
E-mail: seacom@seateam.com (Uff. Commerciale)  
seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)

**CLEANING AND MAINTENANCE**  
Cleaning and maintenance of this unit must be carried out two times a year by authorised, qualified personnel. During routine maintenance the following checks should be made: Correct alignment, sealing, cleaning of the lenses and internal components. Any remedial work should be carried out as required.

**DECOMMISSIONING**  
If the 23102070 Photocell is to be taken out of service, this work must only be undertaken by authorised, qualified personnel.

**LIMIT OF GUARANTEE**  
The 23102070 Photocell is guaranteed for a period of 24 months. The guarantee period starts from the date stamp printed on the product. The guarantee will be void if the photocells have been incorrectly installed, not used for the purpose intended, tampered with or modified in any way.

The validity of this guarantee only extends to the original purchaser.

**N.B.: THE MANUFACTURER CAN NOT BE DEEMED RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE OR INJURY CAUSED BY IMPROPER USE OF THIS PRODUCT.**

SEA reserves the right to do changes or variations that it considers necessary to its products.

SistemiElettronici diAperturaPorteeCancelli  
International registered trademark n. 804888

SEA s.r.l.  
**DIREZIONE E STABILIMENTO:**  
Zona Industriale - 64020 S. ATTO - Teramo - (ITALY)  
Tel. 0861 588341 r.a. - Fax 0861 588344  
http://www.seateam.com  
E-mail: seacom@seateam.com (Uff. Commerciale)  
seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)

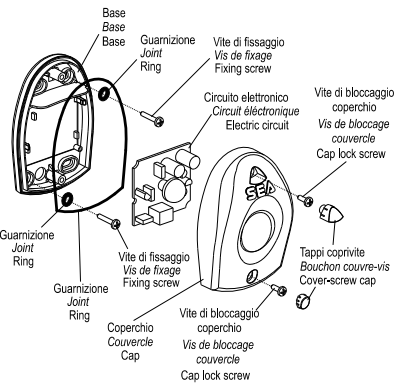


FIG. 3





MANUAL DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO BARRERA FOTOELECTRICA A RAYOS INFRARROJOS GHOST 40 (Cod. 23102070)

Generalidades

La barrera fotoelectronica 23102070 ha sido proyectada para limitar al máximo las dimensiones ocupadas (57x85x33 mm), para mayor rapidez en la instalación y para garantizar la máxima fiabilidad en el campo. La elevada resistencia del componente plástico (metacrilato), la línea clásica y refinada hacen esta fotocélula destinada a durar en el tiempo.

Contenido de la confección de 23102070

- N° 1 Fotocélula 23102070 receptor
- N° 1 Fotocélula 23102070 transmisor
- N° 1 Kit para la fijación
- N° 2 Tapon cubre-tornillo
- N° 1 Folio de instrucciones para el instalador.

Características técnicas

Capacidad: 15 mts. en exterior

Señal: Infrarrojo modulado

Longitud de onda: 880 nm

Frecuencia de modulación: 1000 Hz

Alimentación: 12 - 24 Vcc/Vac

Intensidad: 30mA TX; 30mA RX

Temperatura de funcionamiento: -15°C / +60°C

Capacidad contactos reles: 1 A max @24V

Humedad: del 5% al 90% no condensable

INSTALACION

Transmisor

- Enfilar los cables en la apropiada sede y efectuar las conexiones como se indica en la fig. 2.
- Acomodar los cables en modo de evitar el exceso.
- Fijar el Transmisor como se indica en la fig. 3.
- Sellar la vaina a eventuales orificios que puedan llevar al interior del contenedor cuerpos extraños.

Receptor

- Enfilar los cables en la apropiada sede y efectuar las conexiones como se indica en la fig. 2.
- Acomodar los cables en modo de evitar el exceso.
- Fijar el Receptor como se indica en la fig. 3 teniendo cuidado de fijarlo en posición frontal, alineando sobre el mismo eje y la misma altura del transmisor.
- Sellar la vaina y eventuales orificios que puedan llevar al interior del contenedor cuerpos extraños.

Una vez realizadas las precedentes operaciones sea para el TX como para RX:

- Alimentar la fotocélula (12 - 24 Vcc/Vac).

N.B.: si el posicionamiento, el alineamiento y el conexionado del dispositivo 23102070 son realizados correctamente, el LED rojo sobre el receptor se encenderá.

Operaciones de verificación

Interrumpir más veces el rayo infrarrojo con un cartoncito negro (o en cualquier caso opaco al infrarrojo) verificando:

- La respuesta (cambio) del relé
- En cada caso si se interrumpe el rayo, el LED rojo sobre el receptor se apaga.

Funcionamiento del LED rojo:

LED ROJO ENCENDIDO: 23102070 ALINEADO

LED ROJO APAGADO: 23102070 NO ALINEADO

SEGURIDADES

El dispositivo 23102070 no puede ser utilizado como dispositivo de seguridad (EN 12978).

RECAMBIOS

La solicitud de recambios debe realizarse a:

SEA s.r.l. - Zona Ind.le, 64020 S. ATTO - Teramo - Italia.

DESTINACION DE USO

El dispositivo 23102070 ha sido proyectado para ser utilizado exclusivamente como barrera fotoeléctrica a disponer en la zona considerada de peligro y en proximidad de cancela/hoja; debe ser utilizado para funcionamiento exclusivamente por interposición entre transmisor y receptor (instalados según las arriba indicadas instrucciones) y debe ser alimentado a tensión de seguridad.

SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD AMBIENTAL

Se recomienda el no disseminar en el ambiente los materiales de imbalaje del producto y/o de los circuitos.

REQUISITOS DE CONFORMIDAD

El dispositivo 23102070 está conforme a las normativas siguientes:

- 89/336/CEE (Directiva sobre la Compatibilidad Electromagnética).

ALMACENAMIENTO

| TEMPERATURAS DE ALMACENAMIENTO |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| T <sub>min</sub>               | T <sub>Max</sub>       |
| -20°C                          | +70°C                  |
| Humedad <sub>min</sub>         | Humedad <sub>Max</sub> |
| 5% no condensable              | 90% no condensable     |

Los traslados del producto deben ser realizados con medios idóneos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Las intervenciones de limpieza y mantenimiento deben ser realizadas solo y exclusivamente por personal autorizado y experto cada seis meses al menos, cuidando de verificar la correcta alineación entre transmisor y receptor, la situación del sistema de fijación, la limpieza de la lente recabada en el frente, la limpieza de las partes internas del contenedor y cuanto considera necesario para el correcto funcionamiento del dispositivo.

RETIRADA DEL SERVICIO

La desinstalación y/o puesta fuera del servicio del dispositivo 23102070 debe ser realizada solo y exclusivamente por personal autorizado y experto.

LÍMITES DE GARANTÍA

La garantía del dispositivo 23102070 es de 24 meses desde la fecha estampada en el producto. La fotocélula será reconocida en garantía si no presenta daños debidos a un uso impropio o a cualquier modificación o manipulación.

La garantía es válida solo para el adquirente original.

N.B.: EL CONSTRUCTOR NO PUEDE CONSIDERARSE RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS CAUSADOS POR USOS IMPROPIOS, ERRONEOS E IRRACIONALES.

La SEA se reserva el derecho de aportar modificaciones o variaciones que fueran oportunas a sus productos y/o al presente manual.

SEA s.r.l.

DIREZIONE E STABILIMENTO:

Zona Industriale - 64020 S. ATTO - Teramo - (ITALY)

Tel. 0861 588341 r.a. - Fax 0861 588344

http://www.seateam.com

E-mail: seacom@seateam.com (Uff. Commerciale)

seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)

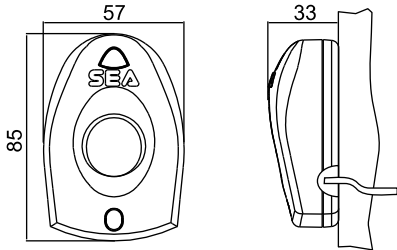


FIG. 1



EINBAU-UND WARTUNGSANLEITUNG INFRAROT-LICHTSCHRANKE GHOST 40 (Cod. 23102070)

Allgemeines

Die IR-Lichtschränke 23102070 wurde entworfen um die Außenmaße auf das Mindeste einzuschränken (57x85x33 mm), um die Einbauarbeiten zu beschleunigen und die höchste Zuverlässigkeit vor Ort zu gewährleisten.

Die zwischen dem Wandsender und -empfänger und die Wand eingesetzte spezielle Isolierhülse ermöglicht, durch ihr Zusammendrücken, eventuelle Ausrichtungsregelungen, die im Fall von nicht einwandfreier Parallelität der Befestigungswände, von Nutzen sein können. Die hohe Widerstandsfähigkeit des verformbaren Kunststoff-Bestandteils (Methakrylat), das klassische und stilistisch feine Design, zeichnen die Lichtschränke durch eine hohe Lebensdauer aus.

Inhalt des 23102070 Kits

- Nr. 1 Lichtschränke 23102070 Empfänger
- Nr. 1 Lichtschränke 23102070 Sender
- Nr. 1 Befestigungskit
- Nr. 2 Gummi-Isolierhülsen für die Regelung und Ausrichtung
- Nr. 1 Anleitungsbblatt für den Installateur.

Technische Daten

Reichweite: 15 m im Freien

Signal: IR moduliert

Wellenlänge: 880nm

Umsetzerfrequenz: 1000Hz

Stromversorgung: 12 - 24 Vcc/Vac

Stromverbrauch: 30mA TX; 30mA RX

Betriebstemperatur: -15°C / +60°C

Relaisleistung: 1A max @24V

Feuchtigkeit: 5% bis 90% nicht kondensierend

EINBAU

Sender

- Die Kabel in der dafür vorgesehenen Stelle einfügen und die Verbindungen wie nach Abb. 2 herstellen.
- Die Kabel ausrichten um den Spitzenstrom zu beseitigen.
- Den Sender wie in Abb. 3 befestigen.
- Die Isolierhülse und eventuelle Löcher versiegeln, damit keine Fremdkörper in das Innere des Gehäuses eindringen können.

Empfänger

- Die Kabel in der dafür vorgesehenen Stelle einfügen und die Verbindungen wie in Abb. 2 herstellen.
- Die Kabel ausrichten und den Überschuss abschneiden.
- Den Empfänger wie nach Abb. 3 auf der Stirnseite befestigen, er muß auf der gleichen Höhe des Senders und dessen Achse ausgerichtet sein.
- Die Isolierhülse und eventuelle Löcher versiegeln, damit keine Fremdkörper in das Innere des Gehäuses eindringen können.

Nachdem die obenbeschriebenen Arbeitsstufen für den Sender (Tx) und den Empfänger (Rx) durchgeführt worden sind:

- die Lichtschränken mit Strom versorgen (12-24Vcc/Vac).

Hinweis: wenn die Ausrichtung und die Verbindung der IR-Lichtschränke 23102070 korrekt durchgeführt worden sind und diese sich in der korrekten Stellung befindet, leuchtet die rote LED auf dem Empfänger auf.

Überprüfungen

Den IR-Strahl mehrmals mit einem schwarzen (oder jedenfalls dem Infrarot undurchlässigen) Karton unterbrechen und folgendes überprüfen:

- das Ansprechen (Wechsel) des Relais
- bei jeder Unterbrechung des Strahls, schaltet sich die rote LED auf dem Empfänger aus.

Funktion der roten LED

AUFLEUCHTEN DER ROTEN LED: 23102070 AUSGERICHTET

ROTE LED AUSGESCHALTET: 23102070 NICHT AUSGERICHTET

SICHERHEIT

Das Produkt 23102070 kann nicht als Sicherheitsvorrichtung benutzt werden (EN12978).

ERSATZTEILE

Anfragen über Ersatzteillieferungen bitte an folgende Adresse einreichen:

SEA s.r.l., Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italien.

EINSATZ

Die IR-Lichtschränke 23102070 wurde ausschließlich für den Einsatz als lichtelektrische Schranke in Gefahrenbereiche und in der Nähe des Tors/Torflügels, entworfen; sie soll ausschließlich als Zwischenschaltung zwischen Sender und Empfänger (gemäß den angegebenen Anweisungen eingebaut) eingesetzt und durch Schutzspannung versorgt werden.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND UMWELTVERTRGLICHKEIT

Das Verpackungsmaterial des Produkts und /oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen.

KONFORMITÄTSEKLRUNG

Die IR-Lichtschränke 23102070 stimmt mit der Richtlinie 89/336/EWG (Richtlinie über die Elektromagnetische Verträglichkeit) überein.

LAGERUNG

| LAGERTEMPERATUR             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| T <sub>min</sub>            | T <sub>Max</sub>            |
| -20°C                       | +70°C                       |
| Feuchtigkeit <sub>min</sub> | Feuchtigkeit <sub>Max</sub> |
| 5% nicht kondensierend      | 90% nicht kondensierend     |

Für den Transport des Produkts ausschließlich dafür geeignete Transportmittel verwenden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von dazu berechtigtem Fachpersonal (mindestens einmal pro Semester) durchgeführt werden, wobei die korrekte Ausrichtung zwischen Sender und Empfänger, die Dichtung der Befestigungssysteme, die Reinigung der auf dem Stirndeckel herausgearbeiteten Linse, die Reinigung der sich im Innern des Gehäuses befindenden Bestandteile und der Teile die zur einwandfreien Funktion der Vorrichtung für notwendig gehalten werden, überprüft werden müssen.

AUßERBETRIEBNAHME

Der Ausbau und/oder die Außerbetriebnahme der IR-Lichtschränke 23102070 darf ausschließlich von dazu berechtigtem Fachpersonal durchgeführt werden.

GEWfHRFRIST

Für die IR-Lichtschränke 23102070 wird eine Garantie von 24 Monaten gewährt. Maßgebend für die Geltendmachung der Garantieansprüche ist das auf dem Produkt gekennzeichnete Datum. Die Garantie für die Lichtschränke gilt jedoch nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße Verwendung und jegliche Art von fnderungen oder unbefugte Eingriffe zurückzuführen sind.

Die Garantie gilt ausschließlich für den ursprünglichen Käufer.

HINWEIS: DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR SCHDEN, DIE DURCH EINE UNSACHGEMßE, FEHLE RHAFTE UND UNGEEIGNETE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.

SEA s.r.l.

DIREZIONE E STABILIMENTO:

Zona Industriale - 64020 S. ATTO - Teramo - (ITALY)

Tel. 0861 588341 r.a. - Fax 0861 588344

http://www.seateam.com

E-mail: seacom@seateam.com (Uff. Commerciale)

seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)

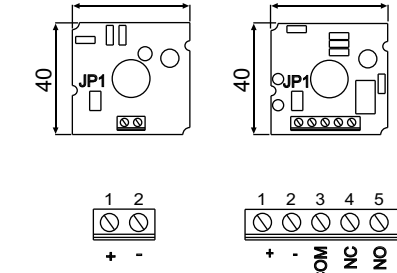


FIG. 2

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) - Solo Europa

(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électroniques) - Europe uniquement

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) - Europe only

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Eliminación correcta de este producto (material electrónico de descarte) - Europa solamente

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) - Nur Europa

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euräischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Diagram showing the internal components of the device, including the base, joint ring, fixing screw, electronic circuit, and cover cap.

SEA s.r.l.

DIREZIONE E STABILIMENTO:

Zona Industriale - 64020 S. ATTO - Teramo - (ITALY)

Tel. 0861 588341 r.a. - Fax 0861 588344

http://www.seateam.com

E-mail: seacom@seateam.com (Uff. Commerciale)

seatec@seateam.com (Uff. Tecnico)

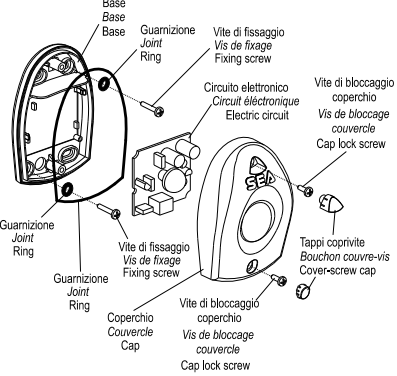


FIG. 3